

COMISIE

DECIZIA COMISIEI

din 13 septembrie 2007

privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE

(Cazul COMP/E-2/39.143 – Opel)

[notificată cu numărul C(2007) 4277]

(Numai textul în limba engleză este autentic)

(2007/836/CE)

- (1) Prezenta decizie adoptată în temeiul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat ⁽¹⁾ se adresează General Motors Europa (denumită în continuare „GME”) și privește furnizarea de informații tehnice pentru reparația autovehiculelor marca Opel și Vauxhall.
- (2) Informațiile tehnice constau în date, procese și instrucțiuni care sunt necesare pentru verificarea, repararea și înlocuirea pieselor defecte/stricate/folosite ale unui autoturism sau pentru remedierea defecțiunilor constatate la oricare dintre sistemele autovehiculului. Acestea includ șapte categorii principale:
- parametri fundamentali (documentație referitoare la toate valorile de referință și punctele de reglare a valorilor măsurabile referitoare la autovehicul, precum reglarea cuplului, măsurătorile de verificare a frânelor, presiunile hidraulice și pneumatice);
 - diagrame și descrieri ale etapelor operațiunilor de reparație și întreținere (manuale de întreținere, documente tehnice, precum planuri de lucru, descrieri ale instrumentelor folosite pentru efectuarea unei anumite reparații și diagrame, precum schemele electrice sau hidraulice);
 - teste și diagnostic (inclusiv coduri de eroare/de diagnosticare a defecțiunilor, programe de calculator și alte informații necesare pentru a diagnostica defecțiunile autovehiculelor) – o mare parte, dar nu toate aceste informații sunt conținute în instrumente electronice specializate;
 - coduri, programe de calculator și alte informații necesare pentru a reprograma, reseta sau reinițializa unitățile electronice de control („ECU”) amplasate într-un autovehicul. Această categorie de informații este legată de cea precedentă, în sensul că deseori aceleași instrumente electronice sunt folosite pentru diagnosticarea defecțiunilor și apoi pentru a face ajustările necesare prin intermediul unităților ECU pentru a o remedia;
- informații cu privire la piesele de schimb, inclusiv cataloage ale pieselor de schimb conținând coduri și descrieri și metode de identificare a autovehiculului (adică date referitoare la un anumit autovehicul care oferă reparatorului posibilitatea de a identifica codurile individuale pentru piesele instalate în cursul asamblării autovehiculului și de a identifica codurile corespunzătoare pentru piesele de schimb originale compatibile pentru autovehiculul respectiv);
- informații speciale (avize de retragere de pe piață și notificări privind defecțiunile frecvente);
- materiale de formare.
- (3) În decembrie 2006, Comisia a inițiat procedurile și a adresat o evaluare preliminară întreprinderii GME, care conținea avizul său preliminar conform căruia acordurile GME cu partenerii săi care oferă servicii postvânzare ridică semne de întrebare privind conformitatea acestor acorduri cu articolul 81 alineatul (1) din Tratatul CE.
- (4) În evaluarea preliminară a Comisiei, s-a arătat că este posibil ca GME să nu fi furnizat anumite categorii de informații tehnice pentru reparații timp îndelungat după încheierea perioadei de tranziție prevăzute în Regulamentul (CE) nr. 1400/2002 al Comisiei din 31 iulie 2002 privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din tratat categoriilor de acorduri verticale și practici concertate în sectorul autovehiculelor ⁽²⁾. Mai mult, în momentul în care Comisia a deschis investigația, în evaluarea preliminară a acesteia, GME nu realizase încă un sistem eficient care să permită reparatorilor independenți accesul necondiționat la informațiile tehnice necesare pentru efectuarea lucrărilor de reparații. Deși GME a îmbunătățit accesibilitatea la informațiile sale tehnice pe parcursul investigației Comisiei, informațiile accesibile reparatorilor independenți păreau încă incomplete.

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 411/2004 (JO L 68, 6.3.2004, p. 1).

⁽²⁾ JO L 203, 1.8.2002, p. 30.

- (5) Evaluarea preliminară respectivă a constatat că piețele relevante afectate de practica în cauză sunt piața de prestare de servicii de reparații și de întreținere pentru autoturisme și piața de furnizare de informații tehnice reparatorilor. Rețelele autorizate Opel/Vauxhall dețin o cotă de piață extrem de importantă pe prima dintre aceste piețe, în timp ce pe a doua GME a fost singurul furnizor capabil să ofere toate informațiile tehnice necesare reparații autovehiculelor Opel/Vauxhall.
- (6) În esență, acordurile GME privind serviciile de întreținere și distribuția de piese de schimb îi obligă pe membrii rețelelor sale autorizate să efectueze o gamă completă de servicii de reparații specifice mărcii și să se constituie ca angrosiști independenți de piese de schimb. Preocuparea Comisiei ține de faptul că potențialele efecte negative rezultate din astfel de acorduri ar putea fi accentuate de faptul că GME nu oferă reparatorilor independenți acces adecvat la informațiile tehnice, excluzând firmele care ar dori și care ar putea să ofere servicii de reparații prin intermediul unui alt model antreprenorial.
- (7) Concluzia preliminară a Comisiei a fost că acordurile GME de a furniza informații tehnice reparatorilor independenți nu au corespuns necesităților acestora, fie în ceea ce privește volumul de informații disponibile, fie în ceea ce privește accesibilitatea acestora, și că o astfel de practică, în combinație cu practici similare ale altor producători de autoturisme, se poate să fi contribuit la surparea poziției pe piață a reparatorilor independenți, ceea ce poate să fi adus un prejudiciu grav consumatorilor prin reducerea ofertei de piese de schimb, creșterea prețurilor pentru reparațiile tehnice, reducerea ofertei de ateliere de reparații, apariția unor eventuale probleme de siguranță și lipsa de acces la ateliere de reparații inovatoare.
- (8) Mai mult, datorită refuzului aparent al GME de a oferi reparatorilor independenți acces adecvat la informațiile tehnice, acordurile cu partenerii săi care oferă servicii post-vânzare ar putea să nu poată beneficia de exceptarea prevăzută în Regulamentul (CE) nr. 1400/2002, deoarece, conform articolului 4 alineatul (2) din regulament, exceptarea nu se aplică atunci când furnizorul de autovehicule refuză să acorde operatorilor independenți accesul la orice informații tehnice, echipament de diagnostic și de alt tip, instrumente, inclusiv orice program de calculator relevant sau cursuri de formare necesare pentru repararea și întreținerea autovehiculelor respective. Astfel cum se precizează la considerentul 26 din regulament, condițiile de acces nu trebuie să facă discriminări între operatorii autorizați și cei independenți.
- (9) În cele din urmă, Comisia a ajuns la concluzia preliminară că, în condițiile lipsei de acces la informațiile tehnice pentru reparații, acordurile între GME și reparatorii săi autorizați Opel/Vauxhall nu vor beneficia probabil de dispozițiile articolului 81 alineatul (3).
- (10) La 9 februarie 2007, GME și-a asumat o serie de angajamente față de Comisie pentru a răspunde preocupărilor privind concurența exprimate în evaluarea preliminară.
- (11) Conform acestor angajamente, principiul care determină volumul de informații care trebuie furnizate este cel al nediscriminării între reparatorii independenți și cei autorizați. În acest sens, GME se va asigura că orice informație tehnică, instrumente, echipament, orice program de calculator sau cursuri de formare necesare pentru repararea și întreținerea autovehiculelor Opel/Vauxhall care sunt furnizate reparatorilor autorizați în orice stat membru UE de către sau în numele GME sunt, de asemenea, disponibile și pentru reparatorii independenți.
- (12) Angajamentele precizează că „informațiile tehnice”, în sensul articolului 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1400/2002, includ toate informațiile furnizate reparatorilor autorizați pentru mărcile Opel/Vauxhall pentru repararea și întreținerea autovehiculelor Opel/Vauxhall. Printre exemple se numără programele de calculator, codurile de eroare și alți parametri, precum și actualizările acestora care sunt necesare pentru lucrul cu unitățile electronice de control (ECU) pentru a introduce sau a reveni la setările recomandate de GME, metodele de identificare a vehiculelor, cataloagele cu piese de schimb, soluțiile rezultate din experiența practică și legate de probleme specifice unui anumit model sau unei serii, avizele de retragere de pe piață sau alte avize ce identifică anumite reparații care pot fi efectuate gratuit în cadrul rețelei de reparații autorizate.
- (13) Accesul la instrumente include accesul la echipamentele de diagnostic sau la alte instrumente de reparație electronice, la programele informatice corespunzătoare, inclusiv la actualizările periodice ale acestora, precum și la serviciile postvânzare pentru aceste instrumente.
- (14) Considerentul 26 din regulament arată în mod clar că articolul 4 alineatul (2) nu obligă GME să furnizeze reparatorilor independenți informații tehnice care ar permite unei părți terțe să contorneze sau să neutralizeze dispozitivele antifurt aflate la bord și/sau să recalibreze⁽¹⁾ dispozitive electronice, sau să manipuleze dispozitivele care ar limita viteza sau alți parametri de performanță ai autovehiculului. Cu toate acestea, GME se angajează să ofere acces fără restricție reparatorilor independenți la informații de acest tip, dacă aceștia obțin certificatul de calificare GME⁽²⁾ adecvat. Un astfel de certificat va fi acordat fără întârziere reparatorilor independenți cu condiția terminării cursurilor.

(1) Adică să modifice setările originale ale ECU într-un mod nerecomandat de GME.

(2) Taxele pentru certificatul de calificare vor fi echivalente pentru reparatorii independenți și autorizați, iar GME se angajează să le mențină la același nivel pe perioada valabilității angajamentelor. Cursul de calificare va cuprinde: (i) două zile de cursuri cu un instructor (cu costuri între 115 EUR și 230 EUR pe zi, în funcție de piața națională); și (ii) o zi de cursuri Tech2 pe internet (cu costuri între 30 EUR și 50 EUR pe zi, tot în funcție de piața națională respectivă). Cursurile vor fi asigurate de GM Academy.

- (15) Dacă pe viitor GME va dori să invoce excepția de la considerentul 26 ca motiv pentru restricționarea accesului la anumite informații tehnice față de reparatorii independenți, acestuia îi revine datoria să se asigure că informațiile respective se limitează la cele necesare pentru a asigura protecția descrisă la considerentul 26 și că absența informațiilor respective nu i-a împiedicat pe reparatorii independenți să efectueze alte operațiuni decât cele enumerate la considerentul 26, inclusiv să lucreze cu dispozitive precum ECU pentru motoare, airbaguri, centuri de siguranță pretensionate sau elementele de închidere centralizată.
- (16) Articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1400/2002 prevede că informațiile tehnice trebuie puse la dispoziție într-un mod proporțional cu necesitățile reparatorilor independenți. Aceasta implică atât descentralizarea informației, cât și un preț care să ia în considerare măsura în care reparatorii independenți folosesc aceste informații.
- (17) În conformitate cu acest principiu, angajamentele asumate menționează că GME va include pe site-ul TI toate informațiile tehnice privind modelele lansate după 1996 și se va asigura că toate actualizările informațiilor tehnice vor fi disponibile permanent pe site-ul TI sau pe orice alt site care îl va înlocui. Mai mult, GME se va asigura că site-ul poate fi găsit întotdeauna cu ușurință și că acesta oferă un nivel de performanță echivalent cu metodele utilizate pentru a furniza informații tehnice membrilor rețelei sale autorizate Opel/Vauxhall. Dacă GME sau o altă întreprindere care acționează în numele său pune o informație tehnică la dispoziția reparatorilor autorizați într-o anumită limbă UE, GME se va asigura că această versiune lingvistică a informației este pusă de îndată pe site-ul Internet TI.
- (18) În ceea ce privește catalogul electronic de piese de schimb, care nu este momentan disponibil pe site-ul TI, se va considera că GME și-a respectat angajamentele dacă pune informația în cauză pe site-ul TI înainte de 31 decembrie 2007. Ca o soluție temporară, catalogul va fi disponibil prin intermediul centrului de apel GME, care, la cererea reparatorilor independenți, le va trimite prin fax paginile cerute, fără întârziere, în oricare dintre limbile în care catalogul este disponibil pentru reparatorii autorizați. Serviciul va fi disponibil la prețul de 1 EUR pe pagină (+ 3,9 % comision de tratare a cazului) și se vor aplica tarifele locale.
- (19) În ceea ce privește schemele electrice, GME va pune pe site-ul TI toate schemele care au fost create sau transformate în format digital pentru a fi folosite de reparatorii săi autorizați Opel/Vauxhall din UE. Restul schemelor, referitoare la anumite modele ⁽¹⁾ lansate după 1 ianuarie 1997 și care nu există în format digital, vor fi puse la dispoziția reparatorilor independenți prin intermediul centrului de apel GME. Centrele de apel vor opera în toate limbile necesare pentru a evita discriminarea directă sau indirectă între reparatorii independenți și reparatorii autorizați Opel/Vauxhall, luând în considerare condițiile în care acești reparatori autorizați au acces la schemele electrice. Schemele electrice vor fi trimise de îndată prin fax în cel mai mic format posibil de care un reparator independent mediu ar avea nevoie pentru a efectua o reparație și în aceleași condiții care le sunt oferite reparatorilor autorizați Opel/Vauxhall. GME se angajează să mențină, pe perioada valabilității angajamentelor, condițiile aplicabile în prezent privind aceste scheme electrice care nu există în format digital.
- (20) În ceea ce privește accesul la site-ul TI, GME acceptă să ofere proporțional un acces pe oră, zilnic, săptămânal, lunar sau anual la un preț de 4 EUR, 30 EUR, 100 EUR, 300 EUR și respectiv 3 700 EUR. Pentru prima conexiune pe site-ul TI, se va aplica o taxă unică de înregistrare de 15 EUR + 3,9 % comision de tratare a cazului. Programele Tech1/Tech2 SWDL (Diagnostic Tester Software Download) vor fi disponibile în cadrul abonamentului anual la site-ul TI sau printr-un abonament lunar independent de 100 EUR. GME acceptă să păstreze această grilă de prețuri și să nu o majoreze peste rata medie de inflație din UE pe toată durata de valabilitate a angajamentelor.
- (21) Angajamentele asumate de GME nu aduc atingere niciunei dispoziții prezente sau viitoare a dreptului comunitar sau național care ar putea extinde aria informațiilor tehnice pe care GME trebuie să le furnizeze operatorilor independenți și/sau care ar putea stabili modalități mai favorabile de furnizare a acestor informații.
- (22) Pentru a răspunde oricărei reclamații a reparatorilor independenți privind accesul la informațiile tehnice, GME va desemna un „mediator” GME. La primirea reclamației din partea reparatorului independent, mediatorul GME îi va oferi acestuia, în termen de cel mult trei săptămâni de la primirea dosarului complet, un răspuns al GME. În cazul în care reclamantul nu acceptă răspunsul respectiv, GME se angajează să accepte un mecanism de arbitraj pentru soluționarea litigiilor privind furnizarea de informații tehnice, în cadrul căruia fiecare parte participă și desemna un expert; cei doi experți pot decide de comun acord desemnarea unui al treilea. Arbitrajul va avea loc în statul membru unde se află sediul social al reclamantului. Limba procedurilor de arbitraj este limba oficială din locul în care se desfășoară procedura de arbitraj. Arbitrajul nu va aduce atingere dreptului de a sesiza autoritățile naționale competente.
- ⁽¹⁾ Dintre aceste modele, numai două (Agila și Movano) se fabrică încă și pentru ambele sunt disponibile pe site-ul TI schemele electrice pentru variantele lansate începând cu 2002. Singurele modele pentru care schemele electrice sunt disponibile doar prin intermediul centrului de apel GME (Arena și Sintra) au încetat să mai fie produse în 1999 și 2001. Pentru restul modelelor, site-ul TI conține schemele electrice pentru variante lansate din 2002 (Astra-G, Frontera-B, Zafira-A) sau din 2003 (Speedster).

- (23) Prin decizie se constată că, având în vedere angajamentele asumate, nu se mai justifică o acțiune din partea Comisiei. Angajamentele vor fi obligatorii până la data de 31 mai 2010.
- (24) Comitetul consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante a emis un aviz favorabil la 9 iulie 2007.
-